



Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian
Catholic Parish

550 West 14 Avenue
Vancouver, BC V5Z 1P6
E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830
Fax: 604.874.2727
Website: www.stmarysbc.com

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

1 листопада, 2015

Volume 60 No. 44

November 1, 2015

Служби Божі/Divine Liturgies

*Неділя/Sunday: 8:30 am in English
10:30 am (sung) in Ukrainian*

У Свята/Holy Day of Obligation

10:30 am and 7:00 pm

Щодня/Daily Scheduled

7:30 am Divine Liturgy in Chapel

Сповіді/Confessions: - 15 хвилин перед і
15 хвилин на початку Служби Божої
- 15 minutes before and 15 minutes in the
beginning of the Divine Liturgy
- Або наперед домовитися під час тижня
- Or by appointment during the week

Baptism by appointment

**Anointing of the Sick/Hospital Visits/
Eucharist for the sick** - any time

Marriages - by arrangement

Funerals - by arrangement

оо. Василіяни/Basilian Fathers serving the

Parish: - Father Serafym Grygoruk, OSBM

Administrator Email: serh70@outlook.com

Father Marcos Zubyk, OSBM

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM

Bishop-Emeritus

**Парафія Покрови Пресвятої
Богородиці вітає всіх гостей,
приятелів та парафіян, які беруть
участь у цій Службі Божі.**

23-а Неділя після П'ятидесятниці

Святих безсрібників Косми і Дам'яна

Лука 8:26-39



23rd Sunday after Pentecost

Holy Unmercenary Cosmas and
Damian

Luke 8:26-39

**The Protection of the Blessed
Virgin Mary Parish** welcomes all
guests, friends, and Parishioners
participating in this Divine Liturgy.

23–а Неділя Після Зшестя Святого Духа

Воскресний Тропар, голос 6:

Ангельські сили на гробі Твоїм, * і сторожі омертвіли; * Марія ж стояла при гробі, * шукаючи пречистого тіла Твого. * Полонив Ти ад і, не переможений від нього, * зустрів Ти Діву, даруючи життя. * Воскреслий з мертвих, Господи, слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові;

Воскресний Кондак, голос 6:

Животворною рукою Життєдавець, Христос Бог, * воскресив з темних безодень всіх померлих * і подав воскресіння людському родові: * Він бо всіх Спаситель, * воскресіння, життя і Бог усіх.

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Воскресний Богородичний, голос 6:

Заступнице християн бездоганна, * Посереднице до Творця незамінна, * не погорди молінням грішних, але випереди, як Блага, з поміччю нам, * що вірно Тобі співаємо. * Поспішишь на молитву і скоро прийди на моління, * заступаючи повсякчас, Богородице, тих, що Тебе почитають.

Прокімен, голос 6: Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови спадкоємство Твоє. (Пс 28:9, 1)

Стих: До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене.

Прокімен, голос 6: Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови спадкоємство Твоє.

До ЕФЕСЯН послання Святого Апостола Павла читання (2:4–10)
Браття! Бог, багатий

милосердям, з–за великої своєї любови, якою полюбив нас, мертвих нашими гріхами, оживив нас разом із Христом — благодаттю ви спасені! — І разом з ним воскресив нас, і разом посадовив на небі у Христі Ісусі; щоб у наступних віках він міг показати надзвичайне багатство своєї благодаті у своїй доброті до нас у Христі Ісусі. Бо ви спасені благодаттю через віру. І це не від нас: воно дар Божий. Воно не від діл, щоб ніхто не міг хвалитися. Бо ми його створіння, створені у Христі Ісусі для добрих діл, які Бог уже наперед був приготував, щоб ми їх чинили.

Хор, голос 6: Алилуя! (3х)

Стих: Хто живе під охороною Всевишнього, під покровом Бога небесного оселиться. (Пс 91:1, 2)

Хор, голос 6: Алилуя! (3х)

Стих: Скаже він Господеві: Ти заступник мій і пристановище моє, Бог мій, на котрого я надіюся.

Хор, голос 6: Алилуя! (3х)

**ВІД ЛУКИ Святої Євангелії
Читання (8:26–39)**

Того часу учні прийшов Ісус у край Геразинський, що проти Галилеї. Якже Ісус вийшов на берег, трапився йому назустріч один чоловік з міста, що мав бісів. Він з давнього часу вже не носив одежі й мешкав не в хаті, а по гробах. Побачивши Ісуса, закричав, припав йому до ніг і сказав голосом сильним: “Що мені й тобі, Ісусе, сину Бога Всевишнього? Благаю тебе, не муч мене!” Бо він велів нечистому духові вийти з чоловіка. Дух той часто хапав чоловіка, і його тоді в'язали кайданами та ланцюгами й стерегли, та він

трощив окуви, і демон гонив його по пустинях. Ісус же спитав його: "Як тобі на ім'я?" "Легіон!" відпсвів той, багато бо бісів увійшло в нього. І вони благали його щоб він не велів їм іти в безодню. А було там велике стадо свиней, що паслося на горі. І демони просили його, щоб він дозволив їм увійти в них. І він дозволив їм. Вийшли ті демони з чоловіка, увійшли в свиней, і кинулося стадо з кручі в озеро та й потонуло. Побачивши, що сталося пастухи кинулись урозтіч і розповіли про це в місті та по селах. І вийшли люди подивитися, що сталося. Вони прибули до Ісуса й знайшли, що чоловік, з якого вийшли біси, сидів при ногах Ісуса,

зодягнений та при умі — і злякались. Наочні свідки їм розповіли, як вилікувався біснуватий. Тоді все населення Геразинської округи почало його просити, щоб відійшов від них, бо великий страх огорнув їх. І він увійшов до човна й повернувся. А чоловік, з якого вийшли біси, просив Ісуса, щоб бути з ним, але він відпустив його, кажучи: "Вернися додому й розкажи все те, що Бог зробив тобі." Пішов той, сповіщаючи по всьому місті, що Ісус зробив йому.

Причасний: Хваліте Господа з небес, * хваліте Його на висотах. * Аلیلія! (Зх) (Пс 148:1)*

НИНІ: неділя, 1 листопада: – Парафіяльні Річні Збори починаються після перекуски у парафіяльному залі після 10:30 Служби Божої.

П'ятниця, 6 листопада: – Перша П'ятниця
– 7:00 вечора – Служба Божа.

Просимо всіх Парафіян приносити продукти для потребуючих, які не псуються (non-perishable) в першу і третю неділю кожного місяця.

>> **Please remember in your prayers:** Bishop Severian Yakymyshyn, OSBM, Fr. Steven Basarab, Bohdan Karpinski.

>> **Prayer for Ukraine:** We also pray for the people of Ukraine, that with the help of the Holy Spirit, they may obtain social peace, political harmony and economic stability: Lord, hear us and have mercy. Ще молимося за український народ, за ласку Святого Духа, осягнути суспільний мир, політичну гармонію і економічну стабільність в Україні: Господи, вислухай і помилуй."

>> **In response to the pronouncement of the Jubilee Year of Divine Mercy,** our Parish Community is celebrating a special Divine Liturgy, in English, for members in our community with physical and mental disabilities. On Thur., Nov. 5, 2015, at 7:00 PM, the Divine Liturgy will be celebrated by our Bishop, His Excellency Ken Nowakowski at our Church. At 6:15 PM – Doors open; 6:40PM – Hymn –6:45PM – Rosary followed by "Ave Maria" solo– Ms. Pam Morgan 6:55PM – Welcome by Most Reverend Bishop Ken Nowakowski. 7:00PM – Divine Liturgy. 8:00PM – Fellowship in parish hall, with light refreshments. To volunteer at the event, please call Andrei Fedunyk at: 604.985.7972 or email: <olandun@gmail.com>

23rd Sunday after Pentecost

Resurrectional Tropar, Tone 6:

Angelic powers were upon Your tomb
* and the guards became like dead
men; * Mary stood before Your tomb
* seeking Your most pure body. * You
captured Hades without being
overcome by it. * You met the Virgin
and granted life. * O Lord, risen from
the dead, * glory be to You!

**Glory be to the Father and to
the Son, and to the Holy Spirit;**

Resurrectional Kondak, Tone 6:

With His life-giving hand * Christ our
God, the Giver of life, * raised all the
dead from the murky abyss * and
bestowed resurrection upon
humanity. * He is for all – the Savior, *
the resurrection and the life, and the
God of all.

Now and for ever and ever.

Amen.

Resurrectional Theotokion,

Tone 6: Undaunted patroness of
Christians, * O steadfast intermediary
with the Creator, * turn not away from
the suppliant voices of sinners, * but
in your kindness come to help us who
cry out to you in faith. * Be quick to
intercede, make haste to plead, * for
you are ever the patroness of those
who honor you, O Mother of God.

Prokimen, Tone 6: Save Your
people, O Lord, * and bless Your
inheritance.

Verse: Unto You I will cry, O Lord
my God, * lest You turn from me in
silence. (Ps. 28:9, 1)

Prokimen, Tone 6: Save Your
people, O Lord, * and bless Your
inheritance.

**A Reading of the Epistle of St.
Paul to the Ephesians (2:4–10)**

Brethren! God, who is rich in mercy,
out of the great love with which he loved
us even when we were dead through our
trespasses, made us alive together with
Christ — by grace you have been saved
— and raised us up with him and seated
us with him in the heavenly places in
Christ Jesus, so that in the ages to come
he might show the immeasurable riches
of his grace in kindness toward us in
Christ Jesus. For by grace you have been
saved through faith, and this is not your
own doing; it is the gift of God — not
the result of works, so that no one may
boast. For we are what he has made us,
created in Christ Jesus for good works,
which God prepared beforehand to be
our way of life.

Faithful, Tone 6: Alleluia! (3x)

Verse: He who lives in the aid of
the Most High, * shall dwell under the
protection of the God of heaven.

Faithful, Tone 6: Alleluia! (3x)

Verse: He says to the Lord: You
are my protector and my refuge, * my
God, in Whom I hope. (Ps. 91:1, 2)

Faithful, Tone 6: Alleluia! (3x)

**A Reading from the Gospel
according to Luke (8:26–39)**

At that time, they arrived at the
country of the Gerasenes, which is
opposite Galilee. As he stepped out
on land, a man of the city who had
demons met him. For a long time he
had worn no clothes, and he did not
live in a house but in the tombs.
When he saw Jesus, he fell down
before him and shouted at the top of
his voice, "What have you to do with
me, Jesus, Son of the Most High God?
I beg you, do not torment me" — for
Jesus had commanded the unclean
spirit to come out of the man. (For
many times it had seized him; he was

kept under guard and bound with chains and shackles, but he would break the bonds and be driven by the demon into the wilds.) Jesus then asked him, "What is your name?" He said, "Legion"; for many demons had entered him. They begged him not to order them to go back into the abyss. Now there on the hillside a large herd of swine was feeding; and the demons begged Jesus to let them enter these. So he gave them permission. Then the demons came out of the man and entered the swine, and the herd rushed down the steep bank into the lake and was drowned. When the swineherds saw what had happened, they ran off and told it in the city and in the country. Then people came out to see what had happened, and when they came to Jesus, they found the man from whom the demons had

gone sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind. And they were afraid. Those who had seen it told them how the one who had been possessed by demons had been healed. Then all the people of the surrounding country of the Gerasenes asked Jesus to leave them; for they were seized with great fear. So he got into the boat and returned. The man from whom the demons had gone begged that he might be with him; but Jesus sent him away, saying, "Return to your home, and declare how much God has done for you." So he went away, proclaiming throughout the city how much Jesus had done for him.

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; * praise Him in the highest.* Alleluia! (3x) (Ps.148:1)

TODAY: Sunday, November 1: – Parish Annual General Meeting after the 10:30 Divine Liturgy in the Parish Hall.

– **Bazaar Meeting** following the Annual General Meeting.

Friday, November 6: – First Friday

– 7:00 PM: – Divine Liturgy in church.

>>This year's bazaar will be taking place on Saturday, November 28. Parish Bazaar – we are asking people to donate a large prize for the **Bazaar Raffle** (trip, TV, etc.)

We are also requesting any extra **preserves** that you will be making over the summer. Also, any fresh fruit would be appreciated to make delicious pies for our bazaar. Items for the **Rummage Sale** such as clean slightly used clothing, clean kitchen utensils (pots and the like), household items (picture frames, ornaments and the like), **may be brought on Sunday, November 1, 8 and 15 when you come for Liturgy and put in the Auditorium.**

We are also asking **for donations** of all things (ie: Hockey tickets, dinners for two, wine box, etc.) to be bid on **at the Silent Auction.** Thank you for helping our annual bazaar.

Monthly Intentions of the Holy Father for November: *Universal:* That we may be open to personal encounter and dialogue with all, even those whose convictions differ from our own. *Evangelization:* That pastors of the Church, with profound love for their flocks, may accompany them and enliven their hope.

“Protect yourself and your family from the flu. A pharmacist from Shoppers Drug Mart will be holding a flu clinic in the **boardroom** at St. Mary’s on **Sunday, November 8, 2015. The flu clinic will be open at 9:30 am, 12 pm and 6 pm.** Getting the flu shot is the most effective way in preventing flu illness.”

SUNDAY DONATIONS: October 25/15-\$1406.80

**RESOLUTIONS OF THE VI SESSION OF THE PATRIARCHAL ASSEMBLY (SOBOR)
OF THE UKRAINIAN GREEK-CATHOLIC CHURCH**

“Communion - Unity”

Parochial Level: (continued)

2. Stress on the importance of unity to children and youth, in parish schools and during other community gatherings (at Christian camps, during meetings, conferences, forums, ecological projects, campaigns, Olympiads, and contests).

3. Organize various parish events (common meals, master-classes, sport activities, ecological campaigns) and inform one another about needs and mutual help.

4. Be open and accessible to new members of the parish, sensitive to their needs.

5. Create a parish web site or social network page.

6. Organize encounters for parishioners, where under their priest’s guidance they would be able to discuss how they see their parish, express their wishes and expectations (e.g. at pastoral planning meetings, meetings of parish councils, etc.).

7. If possible, a priest should meet with the people every Sunday after Divine Liturgy.

“Serving One’s Neighbour”

Patriarchal Level:

1. Stress the importance of continuous social service in parishes of the UGCC.

2. Disseminate the teaching of the Universal Church on the protection of human life from conception to natural death.

3. Hold church-wide fund-raising campaigns for specific social projects.

4. Invite the “Caritas” organization to look after the formation of personnel for different types of social service in the parish community and provide them with relevant methodical assistance.

5. Enhance the activity of “Caritas” and social service in parishes of central, southern and eastern regions of Ukraine.

Eparchial Level:

1. In the course of the canonical visitation of a parish ask eparchial bishops to pay attention to its social ministry.

2. Encourage the creation of centres to care for orphans, provide assistance to pregnant women, the homeless, addicts, and other individuals in

dire social circumstances.

3. Organize special shelters for the homeless in the cold season.

4. Pay attention to people with special needs (e.g. in wheelchairs) when constructing new churches or restoring old ones.

5. Pay special attention to the importance of pastoral care for children, youth, and families suffering as a result of social upheavals.

Parochial Level:

1. Call the parish community to social service as an important manifestation of our faith.

2. Set up social councils, “Caritas” organization centres or appoint individuals responsible for organizing social service in parishes.

3. We recommend that parish councils include programs of social service in their planning.

4. Call upon parishes to help priests and individuals engaged in prison ministry.

5. Encourage the parish community to care for the elderly.

6. Encourage parish communities abroad to help emigrants from Ukraine in questions of law, language, employment and the implementation of state programs.

“Leadership”

Patriarchal Level:

1. Educate the laity and clergy to co-responsibility for duties which the Church places on them.

2. Educate the laity to treat a priest with respect.

3. Stress the importance of ongoing formation for both priests and bishops.

4. Introduce a course on Pastoral Planning in seminaries.

Eparchial Level:

1. Encourage priests to be an example in their personal and family (if married) life, fostering the virtue of modesty in particular.

2. Call upon priests to live on the territory of their parishes, to personally know their parishioners, to be open to them, and effectively distribute (parish) duties among them.

3. Explain the vocation and function of parish councils, thus demonstrating one’s trust in them and supporting their ministry.

4. Ask eparchial bishops to introduce in their eparchies training for members of pastoral and financial councils.

5. Organize professional and spiritual training for accountants (treasurers), sacristans and other individuals who perform services in the parish.

6. Establish and implement parish statutes (charters).

7. Organize joint meetings for parish councils from different parishes.

8. Encourage the sharing of good parish practices at eparchial and diaconal meetings.

9. In the program of ongoing formation for the clergy introduce a course

of lectures on parish administration.

10. Remind eparchial bishops of the difference between a parish visit and a canonical visitation.

11. Call upon priests to live in their parishes and the parish community to provide for their pastor.

Parochial Level: 1. Establish parish pastoral and financial councils (where they do not exist), hold transparent elections to existing councils and inform the parish community about their activity.

2. Provide community for individuals of different professions in a parish, in order to engage them in a variety of ministries and volunteer work.

3. Encourage the publication of an informational parish bulletin.

“Stewardship”

Patriarch Level: 1. Encourage the clergy and UGCC faithful to practice tithing (of time, talents, material goods, etc.).

2. Organize a course on “Stewardship” for clergy and laity.

3. Establish a mechanism for feedback regarding the implementation of (these Patriarchal) Assembly resolutions.

4. Express gratitude for the dedicated work and service for the good and development of the UGCC for “The Working Group for the Realization of Strategic Development of the UGCC till 2020 to Implementation of the UGCC Development Strategy 2020” and the “Vibrant Parish – a Place to Encounter the Living Christ” program.

5. Call for post-Sobor conferences to be held on all levels (eparchy, deanery, parish) in order that the resolutions of the Sobor might reach all the faithful of the UGCC.

Eparchial Level:

1. Ask eparchial bishops to set up a mutual support fund for priests, the purpose of which would be to assist the clergy and their families in a time of need.

Parochial Level:

1. Call upon the pastor to closely cooperate with his parishioners.

2. Recommend that priests continuously inform the parish community on the activity of the parish.

3. Call upon the parish community to pay special attention to families in dire social need.

Recommend that parishes engage consecrated persons (sisters and brothers) to conduct retreats, parish schools, etc.

4. Encourage the proliferation of parish advisory services, engaging professionals in different spheres (priests, psychologists, lawyers, etc.).

Rev. Oleh Kas’kiv. Secretary. Translated by: **Very Rev. Andrew T. Onuferko.** (*DISCLAIMER: This is an unofficial translation*) **Please follow this link for Sobor photos :** <http://sobor-ugcc.org.ua/foto-z-soboru/2015-zhyva-parafiia-mistse-zustrichi-z-zhyvym-khrystom>